Binyavanga Wainaina

ASTEKO EGILEA

En 2005, Binyavanga Wainaina (Nakuru, Kenia, 1971) apenas era conocido fuera del continente africano. Unos años antes, en 2002, había sido galardonado con el prestigioso Caine Prize de la literatura de vanguardia africana por su relato "Discovering Home" y su nombre cruzó algunas fronteras, pero seguía siendo un desconocido para la gran mayoría de lectores. Fue en 2005, a raíz de la furiosa carta que escribió al editor del magazin literario "Granta", cuando realmente cobró fama internacional. La razón de su enfado era el número que la revista británica había publicado sobre África: «No me molestaba lo sombrío, sino lo estúpido. No había nada nuevo, nada profundo, sino mucho 'reportaje' (...) como si África y los africanos no fueran parte del discurso, como si no vivieran al otro lado de la calle de la oficina de 'Granta'. No, no estábamos 'allí', donde gente valiente vestida de color caqui podía acudir para atestiguarlo (...)», escribía. El editor del magazin le propuso publicar una versión editada de dicho correo, y de ahí surgió "How to Weite About Africa" (Cómo escribir acerca de África). El texto se publicó en el número 92 de "Granta" (2005) y se convirtió en el artículo más difundido de la historia de la revista. La repercusión sorprendió tanto a los responsables de la revista como al propio autor, pero lo cierto es que hoy este texto se ha convertido en todo un clásico, tanto que incluso se han hecho dramatizaciones del mismo. En él, el escritor y periodista keniano, con una exquisita ironía, daba "recomendaciones precisas" a todo autor-narrador-periodista que se precie para escribir sobre África e impactar de inmediato al lector.

«No se le ocurra poner la foto de un africano con buena pinta en la portada de su libro, ni menos dentro, salvo que ese africano haya ganado el premio Nobel. Un AK-47, costillas salientes o tetas al aire: esas sí son imágenes (...)», señala al principio del artículo, imposible de resumir sin desvirtuarlo. (El texto original se puede leer en: *http://www.granta.com/Archive/92/How-to-Write-about-Africa/Page-1;* y existen varias traducciones al castellano, una de ellas en: *http://ciudadideas.blogspot.com.es/2010/09/como-escribir-acerca-de-africa.html*).

Binyavanga Wainaina es cofundador de la revista literaria "Kwani?", referente de la literatura africana, y director del Chinua Achebe Center en Bard College de Nueva York, desde donde intenta crear oportunidades para los nuevos escritores. En 2007, el Global Economic Forum le nombró "Young Global Leader", honor que rechazó por considerar fraudulento pensar que incidiría significativamente en los acontecimientos mundiales. «Supongo que la mayoría, como yo, sienten la tentación de asistir, porque vamos a ser 'validados' y brillar con el tipo de autocomplacencia que solo puede ser otorgada por personas muy visibles y significativas a nivel mundial (...). El problema es que yo soy un escritor. Y aunque, como muchos, me voy a dormir por la noche fantaseando acerca de la fama, la fortuna y la credibilidad, lo más valioso en mi oficio es intentar, en todo momento, mantenerme libre, independiente y creativo... Sería un acto de fraude para mí aceptar la trillada idea de que voy 'a incidir significativamente en los asuntos mundiales'», escribía en una carta dirigida a Klaus Schwab y a la reina Rania de Jordania.

En 2011 publicó "One Day I Will Write About This Place: A Memoir", un libro de memorias cuya versión en castellano (el único que se ha traducido de él) acaba de llegar a las librerías bajo el título "Algún día escribiré sobre África" (Sexto Piso). En él, nos ofrece una crónica de su vida en Kenia, su fallido intento por estudiar en Sudáfrica y, en particular, su tortuoso viaje iniciático hasta convertirse en un escritor premiado y reconocido a nivel internacional.

Dice que escribe porque lleva leyendo un libro al día desde que tenía seis años; lee ficción sobre todo, porque le apasiona y porque cree que «la ficción es mejor que el mundo real»; y cuando le preguntan cómo se ve a sí mismo dentro de cuarenta años, responde con una única palabra: escribiendo.

liburuen txokoa

Amor robado • Dacia Maraini• Galaxia Gutenberg, 2013 • 114 páginas. 17,50 euros • La escritora italiana (Florencia, 1936), autora de, entre otras, "El tren de la última noche", nos ofrece en esta ocasión un volumen de relatos protagonizados todos ellos por mujeres. Son mujeres fuertes que luchan, que a veces pierden pero que en ningún caso se rinden; y frente a ellas, sus maridos, amantes, compañeros se revelan como adolescentes que se niegan a crecer y confunden la pasión con la posesión. Ocho relatos duros, capaces tanto de emocionar como de indignar. **En la orilla** • Rafael Chirbes • Anagrama, 2013 • 440 páginas. 19,90 euros • El hallazgo de un cadáver pone en marcha la narración de la última novela del autor valenciano, Premio de la Crítica por su anterior obra, "Crematorio". Su protagonista se ha visto obligado a cerrar la carpintería de la que era dueño, dejando en el paro a los trabajadores. Mientras se encarga de cuidar a su padre, enfermo en fase terminal, indaga en los motivos de una ruina que asume en su doble papel de víctima y de verdugo, y entre cuyos escombros encontramos los valores que han regido una sociedad, un mundo y un tiempo. El espejo en el que se mira el protagonista, a su manera un hombre sin atributos, devuelve una imagen hecha de sueños rotos y de ilusiones perdidas. Nada se ha librado de la voracidad: el amor, la familia, la amistad... **Martina guerrillera**• Ascensión Badiola • Txertoa, 2013 • 312 páginas. 16,90 euro • Novela histórica en torno al personaje de Martina Ibaibarriaga, la guerrillera que combatió contra las tropas de Napoleón, alcanzó el grado de teniente coronel y participó en la decisiva Batalla de Vitoria. Su coraje hizo que la presentasen al propio Wellington, quien se mostró asombrado al comprobar que aquel "valeroso soldado" al que había visto luchar era, en realidad, una mujer. **Diccionario de ateos** • Maréchal • Laetoli, 2013 • 368 páginas. 25 euros • Dentro de su colección dedicada a editar las obras de los autores ilustrados más radicales, la editorial navarra nos acerca este título de Sylvain Maréchal, uno de los ateos más audaces del siglo de las Luces. Este volumen, contrariamente a lo que puede dar a entender su título, no es un catálogo biográfico de ateos ilustres. Se trata más bien de un extenso repertorio de citas favorables a las tesis ateas, una recopilación de argumentos destinados a reforzar la posición tanto teórica como moral del ateo.

AIPAGARRIA

Lo que mueve el mundo

Kirmen Uribe
Seix Barral, 2013
240 páginas. 19 euros

Traducción al castellano de "Mussche", publicada en su versión original en euskara el pasado mes de diciembre de la mano de Susa. La historia gira alrededor de la vida del escritor belga Robert Mussche, quien acogió en su casa de Gante a Karmentxu, una de las muchas niñas (y niños) que en mayo de 1937 partieron del puerto de Santurtzi rumbo al exilio. La llegada de la niña, la implicación en la Resistencia durante la Guerra Civil y la inminente Segunda Guerra Mundial cambiarán por completo el día a día de Mussche. Una novela que habla de la solidaridad, del amor, del compromiso, de la memoria...; una historia de un héroe, «un héroe anónimo, de esos que vemos por la calle», en palabras del propio autor.